

観光客や地元民が『非日常』を体験する街



何度も焼き重ねたサクサクの生地とたっぷりのカスタードクリーム、色鮮やかな旬のフルーツが絶妙な味わいで、そのルックスは宝石のよう。定番・限定を合わせて常時13種類ほどが並んでいます。「フルーツをよりおいしく」がコンセプトのオハコルテは港川ステイツサイドタウンの、顔ともいえるフルーツタルト専門店です。



同じような規格の外国人住宅が軒を連ねているのに、どれも個性的で同じ表情のお店がないのも港川ステイツサイドタウンの特徴。グルメはもとより、沖縄の特産品など選りすぐりの品を集めた雑貨屋や、素材や縫製にこだわるアパレルショップなどがあり見所満載です。

Even though all of the houses are built to the same standards, each shop is uniquely different in Minatogawa State Side Town. There are shops that gather local gourmet goods as well as specialty products of Okinawa, and clothing shops that specialize in materials and sewing patterns, enough to make everyone interested in what they find.

象这样规格的外国人住宅连成一排屋檐，哪家店都有个性不一样的表情是港川 States Side Town 的特征。不用说美食，这里也聚集了冲绳特产等精选商品的日杂店，满载了为素材和缝制拘泥的服饰店铺等值得一看。



All the fun and enjoyable charms of Urasono city There is a place where tourists and locals can come to mingle

The "Minatogawa State Side Town" houses fancy cafes, small but cozy and attractive boutique shops and a variety of eateries in one centralized location. The area is developing as one of Urasono city's greatest attractions for tourists and locals alike. Originally, the area was built as US military housing for Camp Kinser's military and civilian members after the end of the war. The buildings are flat and made of reinforced concrete, with cozy living spaces of 2LDK and 3LDK rooms, making them popular to people for their modern appearance and foreign residential style architecture. Many people lived there who utilized the houses as a regular residential area, but from about 10 years ago as individual cafes and renovated shops became popular, more and more small businesses started to open. It has developed into one of the prefecture's most popular hip fashion spots. Not only the unique shops that stand side by side, as well as the voices of local children who go to elementary schools and afterschool clubs that are built in the vicinity, but the scenery of energetic and lively, atmosphere adds to the charm. Throughout the year many tourists, both domestic and international, come visit the district to experience the unique atmosphere.

这么好的、快乐的浦添市 有游客和本地人能互相接触的地方

浦添市の港川地区有漂亮的咖啡店和杂货店，丰富种类的饮食店等，排列着讲究的小店铺。被称作「港川 States Side Town」，作为浦添市的一大魅力正在发展着。原本港川地区是战后，Camp Kinser 作为在冲绳的美国军人和其家属的住宅而建的外国人住宅街。建筑物主流是钢筋混凝土的平房，2LDK 和 3LDK 房间居多，外国风格的浴室和厨房，独立客厅的房屋。从时髦的外表和结实的构造也成为人们憧憬的对象。回归后，作为普通的住宅街，许多人们在此生活过。不过，10 数年前，由凝聚趣向的方案而改造的个性咖啡，杂货店开放，现在是县内也屈指可数的漂亮旅游点，发展并成为了有名的街区。不但排列着个性的店铺，往来于建在近邻的小学和学生俱乐部的本地孩子们之声也很热闹地回响，对此风景也印象深刻。这个街区有父母和子女乐于同行而去的店铺和游玩儿的地方，使来访者容易体验到亲近感。每年，以本地客人为首，众多的国内外游客前来访问，显示着热闹之景。

浦添市の港川地区はおしゃれなカフェや雑貨店、バリエーション豊かな飲食店など、こだわりの小さなショップが立ち並ぶゾーン。「港川ステイツサイドタウン」と呼ばれ、浦添市の大きな魅力の一つとして発展しています。

元々の港川地域は戦後、キャンピングザーの在沖軍人とその家族が住む住宅として建てられた外国人住宅街でした。建物は鉄筋コンクリートの平屋が主流で、住空間が2LDKや3LDKと部屋数も多く、外国風バスルームやキッチン、リビングのある軒家は、モダンな外観と丈夫な造りから人々の憧れの対象でもありました。復帰後は般の住宅街として多くの人が暮らしましたが、10 数年ほど前から趣向を凝らしたリノベーションが施された個性的なカフェや、雑貨店がオープンするよ



うになり、今や県内でも有数のオシャレスポットとして名高い街に発展しました。立ち並ぶ個性的な各店舗はもちろん、近隣に建つ小学校や学童クラブに通う地元の子どもの声もにぎやかに響いてくる風景も印象的で、親子連れにも嬉しいショップや遊び場もあり、この街の親しみやすさを伺わせています。

年間通して地元客をはじめ国内外から多くの観光客が訪れ、にぎわいを見せています。



こんなにも
素敵で楽しい
浦添市
観光客と地元が
触れ合える場所がある